**SUNDAY, AUGUST 17 TONE 1**

**10th Sunday after Pentecost**

**Afterfeast of the Dormition**

**Martyr Myron, Presbyter of Cyzicus**

**"Lord I Call..." Tone 1**

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 1** *(for the Resurrection)*

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

V. (9) *The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.*

Encircle Zion

and surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God,//

Who has delivered us from our transgressions!

V. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,

let us hymn and fall down before Christ,

glorifying His Resurrection from the dead!

For He is our God,//

Who has delivered the world from the Enemy’s deceit!

V. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

Be glad, O heavens!

Sound trumpets, O foundations of the earth!

Sing in gladness, O mountains!

Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!

Granting life, He has slain death.//

He has resurrected Adam as the Lover of man.

V. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 4** *(for the Feast) (Called from on high)*

O Theotokos, who conceived Life itself,

you died in accordance with the law of nature,

and passed over from the earth to heaven

at the will of Him Who was incarnate of you.

The Apostles came from all the ends of the earth

and as they stood before your body at the burial,

sang hymns of praise to you:

“Rejoice, O living throne of the King of all!//

Rejoice, O Theotokos, who gave birth to the Savior of our souls!”

V. (5) *For Your Name’s sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

When the Savior’s Apostles,

the dwellings of the most pure Light,

beacons dispelling the night of many idols,

learned through the Spirit, O blessed one,

that you, the divine cloud from whom the unfading Light shone forth,

had been translated from the things of this earth to transcendent joy,

they arrived on clouds with songs of parting,

to conduct to the life-bearing tomb//

you, the Theotokos, our hope.

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Let creation keep the feast with supplication!

The Queen of all has passed over to the spiritual kingdom,

where she reigns with Him Who reigns over all creation.

Because of her the kingdom of hell has been destroyed,

and we have been lifted up from the earth,

counted worthy to dwell with the Angels.

All spiritual nature has gathered for her Dormition://

Patriarchs, Prophets, Apostles and Martyrs.

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 2** *(for St. Myron)* *(Joseph of Arimathea)*

When the fire of godlessness was taking possession of the whole land,

you were set ablaze, O blessed one, by the burning of the Spirit.

You preached the Word, Who, in His goodness,

wrapped Himself in flesh taken from the Virgin Maiden, the Child of God.

Therefore, strengthened by the might of grace,//

you endured fire, torments and cruel persecutions.

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

When the shameful enemy strove with flatteries

to sway you from your intention,

adorned with courage, you opposed him steadfastly.

You endured the pains that brought you to a painless rest,

to the Kingdom of heaven and everlasting delight,//

O all-praised Martyr Myron.

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

O Martyr, when the enemy flogged you with thongs of hide,

destroying your holy flesh with repeated lashings,

you turned your gaze to Christ, the Judge of the contest.

He stretched out His hand of divine might to you.

Therefore, having completed the race,//

you received great honors, O all-courageous athlete Myron.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 2** *(for the Feast, by Anatolius)*

She who is higher than the heavens

and more glorious than the Cherubim,

she who is held in greater honor than all creation,

she who by reason of her surpassing purity

became the vessel of the everlasting Essence,

today commends her most pure soul into the hands of her Son.//

With her all things are filled with joy, and she bestows great mercy on us.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1** *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!

The gate of heaven, the glory of the world!

The song of the angels, the beauty of the faithful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was revealed as the heaven, as the temple of the Godhead!

She destroyed the wall of enmity!

She commenced the peace; she opened the Kingdom!

Since she is our foundation of faith,

our defender is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O People of God!

For Christ will destroy our enemies//

since He is all powerful.

**Litya**

*(If the rector desires the Litya, following the stichera to the Temple,*

*these stichera are sung)*

**Tone 2** *(for the Feast)**(O House of Ephratha)*

The band of disciples

gathered from the ends of the earth

with the holy Angels,

to attend the burial, O Theotokos,//

of your body, which had held God.

Come, O earth-born mortals,

today with the Angels

let us form a joyful choir

to celebrate the Dormition//

of the only divine Mother!

Your all-pure body

was yielded up to burial

through the laws of nature;//

yet it ever remains beyond corruption.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 3** *(for the Feast, by Germanos)*

Come, all you ends of the earth,

let us praise the most holy translation of the Mother of God;

for she has placed her spotless soul

into the hands of her Son!

Therefore the world, restored to life by her holy Dormition,

in radiant joy celebrates this feast with psalms and hymns and spiritual songs//

together with the Angels and the Apostles.

**Aposticha**

**Tone 1** *(for the Resurrection)*

We have been freed from sufferings

by Your suffering, O Christ.

We have been delivered from corruption

by Your Resurrection.//

O Lord, glory to You!

V. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

Let creation rejoice!

Let the heavens be glad!

Let the nations clap their hands with gladness,

for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.

Slaying death, He has given life.//

He has resurrected fallen Adam as the Lover of man.

V. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

As King of heaven and earth,

You were voluntarily crucified in Your love for man.

Hell was angered when it met You below.

Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.

O wonder! How has the Life of all tasted death?

You enlightened the world which cries://

O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

V. *Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,

bearing myrrh and lamenting.

Not finding Your most pure body,

they learned from the angel of the new and glorious wonder.

They told the Apostles://

“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(for the Feast, by John)*

The spotless Bride, the Mother of Him in Whom the Father was well pleased,

she who was preordained by God

to be the dwelling place of His union of two natures without confusion,

today delivers her blameless soul to her Creator and her God.

The spiritual powers receive her with the honors due to God,

and she who is truly the Mother of Life departs to life,

the lamp of the unapproachable Light//

the salvation of the faithful and hope of our souls.

***(at Great Vespers)***

**Tone 1** **Troparion** *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Your most pure body,

You rose on the third day, O Savior,

granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O Lover of mankind!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4** **Troparion**  *(St. Myron)*

Your holy martyr Myron, O Lord,

through his sufferings has received an incorruptible crown from You, our God.

For having Your strength, he laid low his adversaries,

and shattered the powerless boldness of demons.//

Through his intercession, save our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1** **Troparion** *(Feast)*

In giving birth you preserved your virginity.

In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos.

You were translated to life O Mother of Life,//

and by your prayers you deliver our souls from death.

***(at Vigil)***

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with you!

Blessed are you among women,

and blessed is the Fruit of your womb,//

for you have borne the Savior of our souls. *(twice)*

**Tone 1** **Troparion** *(Feast)*

In giving birth you preserved your virginity.

In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos.

You were translated to life O Mother of Life,//

and by your prayers you deliver our souls from death. *(once)*

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 1** **Troparion** *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Your most pure body,

You rose on the third day, O Savior,

granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O Lover of mankind!”

**Tone 1** **Troparion** *(Feast)*

In giving birth you preserved your virginity.

In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos.

You were translated to life O Mother of Life,//

and by your prayers you deliver our souls from death.

**Tone 4** **Troparion**  *(St. Myron)*

Your holy martyr Myron, O Lord,

through his sufferings has received an incorruptible crown from You, our God.

For having Your strength, he laid low his adversaries,

and shattered the powerless boldness of demons.//

Through his intercession, save our souls!

**Tone 1 Kontakion** *(Resurrection)*

As God, You rose from the tomb in glory,

raising the world with Yourself.

Human nature praises You as God, for death has vanished.

Adam exults, O Master!

Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to You://

“You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!”

**Tone 4** **Kontakion**  *(St. Myron)*

From childhood you longed for Christ, all glorious one,

keeping His divine commandments and running to Him with all your being, all-honored Myron.

Now you zealously pray with the Angels,

asking remission of sins//

for those who celebrate your memory.

**Tone 2** **Kontakion** *(Feast)*

Neither the tomb, nor death, could hold the Theotokos,

who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions.

For being the Mother of Life,//

she was translated to life by the One Who dwelt in her virginal womb.

**Tone 1** **Prokeimenon** *(Resurrection)*

Let Your mercy, O Lord, be upon us /as we have set our hope on You! *(Ps. 32:22)*

V. *Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just! (Ps. 32:1)*

**Tone 3** **Prokeimenon** *(Song of the Theotokos)*

My soul magnifies the Lord, / and my spirit rejoices in God my Savior. *(Lk. 1:46-47)*

**Epistle**

(131) 1 Corinthians 4:9-16

**Tone 1**

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

V. *God gives vengeance unto me, and subdues people under me. (Ps. 17:48)*

V. *He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever. (Ps. 17:51)*

**Tone 8**

V. *Arise, O Lord, into Your rest, You and the Ark of Your sanctification! (Ps. 131:8)*

**Gospel**

(72) Matthew 17:14-25

***(Instead of “It is truly meet…,” we sing:)***

The Angels, as they looked upon the Dormition of the Virgin,

were struck with wonder,

seeing how the Virgin went up from earth to heaven.

The limits of nature are overcome in you, O Pure Virgin:

for birthgiving remains virginal, and life is united to death;

a virgin after childbearing and alive after death,

you ever save your inheritance, O Theotokos.

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

I will receive the cup of salvation and call on the Name of the Lord. *(Ps.* *115:4)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.*